



SVEA HOVRÄTT
 Avd. 09 Rotel 0901
 ÖVERKLAGAD DOM

DOM	Referens nr 10021539	Aktbilaga	Sida 1 (4)
2 Datum	2005-01-31	3 Mål nr	B 177-04
Meddelad i	Stockholm	forts. mål nr	

Underrätt	1 Namn och mål nr Tierps tingsrätt, B 822-03		
	2 Datum för domen 2003-12-04	3 Dom nr	Se bilaga A

Parter (antal tilltalade:1)

Aklagare	Partsställning Motpart		
	Namn, tjänstetitel och åklagarmyndighet Flemström, Inga-Lill, kammaråklagare Åklagarkammaren i Uppsala		
Målsägande	Partsställning Klagande och motpart		
	1 Efternamn, tilltalsnamn samt yrke/titel Mahamed Mahamuud, Saiido		
	2 Postadress c/o målsägandebiträdet	3 Rättshjälp <input type="checkbox"/>	
	4 Ombud/Biträde Stolare, Henrik, jur. kand. Kungsängsgatan 14, 753 22 UPPSALA		
	5 Biträde enl. <input type="checkbox"/> Rättshjälpslagen	6 Målsägandebiträde <input checked="" type="checkbox"/>	Ombud <input checked="" type="checkbox"/>
Tilltalad	Partsställning Klagande och motpart		
	1 Efternamn och alla förnamn Mahamed Mahamuud, Ismaail		
	2 Personnummer/Samordningsnummer 650690-2094	3 Yrke Titel	
	4 Postadress Migrationsverket, enheten i Hallstahammar, Box 164, 734 24 HALLSTAHAMMAR		
	5 Medborgare i Somalia	6 Rättshjälp <input type="checkbox"/>	
	7 Frihetsberövande		
	1 Försvarare Barkman, Lars, advokat Kungsängsgatan 17-19, 753 22 UPPSALA	2 Offentlig försvarare <input checked="" type="checkbox"/>	3 Ombud <input checked="" type="checkbox"/>
Saken	Misshandel		

HOVRÄTTENS DOMSLUT

Se sidan 2.

HOVRÄTTENS DOMSLUT

1. Hovrätten fastställer tingsrättens dom.
 2. För försvaret av Ismaail Mahamed Mahamuud i hovrätten tillerkänns Lars Barkman ersättning av allmänna medel med 5 045 kr för arbete, 1 850 kr för tidsspillan, 271 kr för utlägg samt med 1 791 kr 50 öre för mervärdesskatt på det sammanlagda beloppet, tillhopa åttatusenniohundrafemtiosju (8 957) kr 50 öre.
 3. För biträde åt Saiido Mahamed Mahamuud i hovrätten tillerkänns Henrik Stolare ersättning av allmänna medel med 5 045 kr för arbete, 1 850 kr för tidsspillan, 258 kr för utlägg samt med 1 788 kr 50 öre för mervärdesskatt på det sammanlagda beloppet, tillhopa åttatusenniohundrafyrtioen (8 941) kr 50 öre.
 4. Staten skall stå för kostnaderna under punkterna 2 och 3.
-

YRKANDEN I HOVRÄTTEN

Ismaail Mahamed Mahamuud har yrkat att hovrätten skall ogilla såväl åtalet som skadeståndstalan. I andra hand har han yrkat straffnedsättning.

Saiido Mahamed Mahamuud har yrkat fullt bifall till sitt yrkande om skadestånd för kränkning, 25 000 kr.

Parterna har bestritt respektive motparts ändringsyrkanden.

UTREDNINGEN I HOVRÄTTEN

Sedan det har upplysts att ett avvísingsbeslut avseende Saiido Mahamed Mahamuud har verkställts till Italien, har hovrätten på åklagarens begäran tagit del av förhöret med henne vid tingsrätten genom att lyssna på bandupptagningen. Förhöret vid tingsrätten med vittnet Susanne Gustavsson har återopats som det har återgetts i tingsrättens dom. Åklagaren har även här återopat rättsintyget och fotografierna utvisande Saiido Mahamed Mahamuuds skador.

Ismaail Mahamed Mahamuud har hörts på nytt. Han har därvid vidhållit sin vid tingsrätten redovisade inställning till åtalet och lämnat i allt väsentligt samma sakuppgifter om vad som hände den 15 november 2003 och som enligt hans mening förklarar de skador som Saiido Mahamed Mahamuud uppvisade i anslutning därtill.

HOVRÄTTENS DOMSKÄL

Utredningen i hovrätten är i huvudsak densamma som vid tingsrätten. Hovrätten finner inte att den utredningen ger anledning att göra någon annan bedömning i skuldfrågan än den som tingsrätten har gjort. Ismaail

Mahamed Mahamuud skall därför som tingsrätten har funnit dömas för misshandel av Saiido Mahamed Mahamuud vid fyra tillfällen.

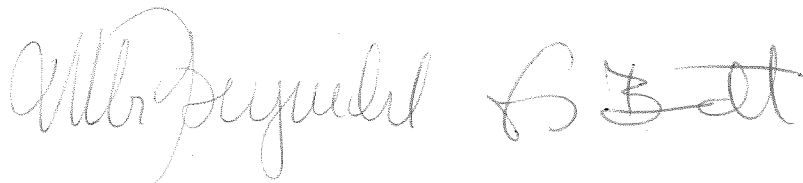
Hovrätten ansluter sig till tingsrätten även i frågan om påföljdsvalet och finner inte att det finns utrymme för någon strafflindring.

Inte heller i frågan om skadestånd anser hovrätten att det finns anledning att gå ifrån de bedömningar som tingsrätten har gjort.

Tingsrättens dom skall alltså fastställas.

HUR MAN ÖVERKLAGAR, se bilaga B

Överklagande senast 2005-02-28



I avgörandet deltog hovrättsråden Gertrud Holmquist, referent, och Ulla Bergendal, tf. hovrättsassessorn Lars Brandt samt nämndemännen Karl-Gustav Johansson och Lars Midby. Enhälligt.

Avräkningsunderlag, se aktbilaga 28.



SVEA HOVRÄTT
Avd. 09

AVRÄKNINGSUNDERLAG
2005-01-31

Mål nr B 177-04
Rotel 0901
Aktbilaga 28

Underlaget avser

Person-/samordningsnummer/födelseid 650690-2094	Datum för dom/beslut 2005-01-31
Efternamn Mahamed Mahamuud	Förnamn Ismaail

Ovan angiven person har under en sammanhängande tid av minst 24 timmar varit frihetsberövad som anhållen, häktad eller på något annat sådant sätt som avses i 19 a § lagen (1974:202) om beräkning av straffid m.m. eller 10 a § lagen (1998:603) om verkställighet av sluten ungdomsvård under nedan angivna tider.

Frihetsberövad

Frihetsberövandet hävt/upphört/avbrutet

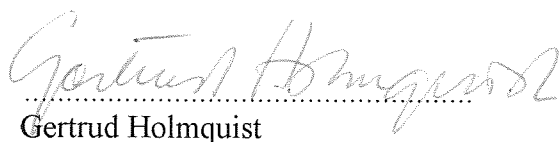
Datum 2003-11-16	Datum 2003-12-04
---------------------	---------------------

Särskild anteckning

- Kriminalvårdsstyrelsen har lämnat domstolen en underrättelse om att det finns uppgifter hos Kriminalvårdsstyrelsen som är av betydelse för avräkning (8 § förordningen (1974:286) om beräkning av straffid m.m.).

Särskild upplysning till lokal kriminalvårdsmyndighet m.fl. myndigheter

- Det finns tidigare meddelad dom, beslut eller avräkningsunderlag enligt 12 a § strafföreläggandekungörelsen (1970:60) som innehåller uppgift om frihetsberövande som har betydelse för avräkning (3 § 4 förordningen (1990:893) om underrättelse om dom i vissa brottmål, m.m.).


Gertrud Holmquist

Postadress
Box 2290
103 17 STOCKHOLM

Besöksadress
Birger Jarls Torg 10

Telefon
08-700 34 00

Telefax
08-21 93 27

Expeditionstid
09.00 – 11.30
12.30 – 15.00

PARTER (Antal tilltalade : 1)
Referensnummer: 15400181

Åklagare
kammaråklagaren Elin Blank
Åklagarkammaren i Uppsala

Målsägande
Saiido Mahamed Mahamuud
c/o jur kand Henrik Stolare
Kungsgatan 14
753 22 UPPSALA

Målsägandebiträde:
jur kand Henrik Stolare
Kungsängsgatan 14
753 22 UPPSALA

Tilltalad
Ismaail Mahamed Mahamuud, 650630-
Långgatan 34 B
747 42 GIMO
Medborgare i Somalia

Offentlig försvarare:
advokaten Lars Barkman
Kungsängsgatan 17-19
753 22 UPPSALA

DOMSLUT

BEGÅNGNA BROTT
Misshandel

LAGRUM
3 kap 5 § brottsbalken

AKTEN

B 177/04:07

Besöksadress
Gävlevägen 25

Telefon
0293-224 70

Telefax
0293-127 41

Expeditionstid
måndag - fredag
09.00-12.00 13.00-15.00

PÅFÖLJD M M

Fängelse fyra (4) månader

SÄRSKILD RÄTTSVERKAN M M

Den tilltalade åläggs att betala en avgift på femhundra (500) kr enligt lagen (1994:419) om brottsofferfond

BESLUT I ÖVRIGA FRÅGOR, SKADESTÅND M M

1. Ismaail Mahamed Mahamuud skall utge skadestånd till Saiido Mahamed Mahamuud med tjugofemtusen (25 000) kr jämte ränta på beloppet enligt 6 § räntelagen (1975:635) från den 15 november 2003 till dess betalning sker
2. Lars Barkman tillerkänns av allmänna medel ersättning med tolv tusen femhundraåttiosex (12 586) kr. Av beloppet avser 11 868 kr arbete, och 718 kr utlägg.
3. Henrik Stolare tillerkänns av allmänna medel ersättning med niotusen sjuhundrafyrtionio (9 749) kr. Av beloppet avser 7 600 kr arbete, 1 665 kr tidspillan och 484 kr utlägg.
4. Kostnaden för försvaret och målsägandebiträdet skall stanna på staten
5. Häktningsbeslutet hävs

KE

YRKANDEN

Åklagarens yrkande, se bilaga 1

Saiido Mahamed Mahamuud har yrkat att Ismaail Mahamed Mahamuud skall utge skadestånd till henne med 25 000 kr för kränkning och 5 000 kr för sveda och värk jämte ränta på beloppen enligt 6 § räntelagen från den 15 november 2003 till dess betalning sker.

Ismaail Mahamed Mahamuud har varit berövad friheten som anhållen och häktad sedan den 16 november 2003.

DOMSKÄL**Skuldfrågan**

Ismaail Mahamed Mahamuud har förnekat gärningarna.

Av utredningen framgår till en början följande. Saiido Mahamed Mahamuud, som är 18 år, kom till Sverige med sin bror, Ismaail Mahamed Mahamuud, och dennes familj sommaren 2003. De är asylsökande från Somalia och bosatte sig i en lägenhet i Gimo. Närmast kom de från Italien. I Gimo finns något som heter Ungbo. Det är ett boende för asylsökande ungdomar som kommit till landet utan sina föräldrar. Det finns även ungdomar som kommit hit utan sina föräldrar som inte bor på Ungbo. Det gäller till exempel Saiido Mahamed Mahamuud. Susanne Gustavsson, som arbetar på Ungbo, är kontaktperson för henne.

På åklagarens begäran har målsägandeförhör hållits med Saiido Mahamed Mahamuud samt vittnesförhör med Susanne Gustavsson och Alice Eng Lan Ho. Även Ismaail Mahamed Mahamuud har hörts. Åklagaren har vidare åberopat rättsmedicinskt undersökningsprotokoll samt fotografier.

Saiido Mahamed Mahamuud har berättat i huvudsak följande.

Den 15 november, vid elvatiden på dagen, besökte hon Susanne Gustavsson på Ungbo. De bestämde att hon skulle komma tillbaka till Susanne kl 14 samma dag. Hon kom tillbaka till lägenheten vid ettiden på dagen. När hon kom in i hallen stod Ismaail där. Han var arg på henne. Hon vet inte riktigt varför han var arg, men han tyckte inte om att hon gick till Ungbo. Han slog till henne med öppen hand i ansiktet vilket hade till följd att huvudet slog i väggen. Slaget gjorde ont och hon fick ett märke på kinden. När han slog henne skrek han "du vill bli svensk". Ismaails hustru försökte gå mellan dem, men Ismaail knuffade bort henne. Hon ramlade omkull på golvet, men inte av slaget. När hon låg på golvet sparkade Ismaail henne. Han utdelade fem eller sex sparkar. Sparkarna träffade på bröstet, armarna och axeln. Det var hårda sparkar som gjorde ont. Hon fick svårt att andas. Ismaail ställde sig sedan, med en fot, på hennes mage. Hon minns inte om han var barfota eller om han bar sandaler. Han sa åt henne att resa sig upp, men hon kröp in på sitt rum. Ismaail kom efter henne. När hon låg på rygg på golvet i sitt rum ställde han sig, med en fot, på hennes mage. Hon bajsade på sig. Susanne Gustavsson ringde sedan till henne och hon och Susanne åkte tillsammans till sjukhuset och polisen. Hon var inte otrevlig mot Ismaail och hon spottade inte på honom. Det har aldrig hänt att hon spottat på honom. Hon ramlade inte i någon trappa. Ismaail tycker om att slå henne och skrika åt henne. Hon är mycket rädd för honom och vill aldrig se honom mer.

Någon gång mellan juli och augusti i år slog Ismaail henne, med en sladd till en bandspelare, på kroppen. Sladden var drygt en meter lång och han vek den dubbel innan han slog henne med den. Han slog henne vid tre olika tillfällen. Slagen gjorde ont och Ismaail slog henne vid varje tillfälle tills hon skrek och grät. Hon fick blåmärken av slagen. Anledningen till att han slog henne var att han var arg för att hon cyklade. Ismaail sa att det är vita som cyklar. Enligt honom skall muslimer ha lång kjol och inte visa sina ben. Hon bär alltid kjol, men kanske syntes en del av hennes ben när hon cyklade.

Ismaail Mahamed Mahamuud har berättat i huvudsak följande.

När Saiido kom hem till lägenheten diskuterade de vinterskor. Hon hade fått pengar av honom för att köpa sådana, men hon hade inte köpt några. Saiido spottade på honom och han slog mot henne med öppen hand, men hon lyckades parera slaget med sin arm. Han sparkade inte henne. Efter att hon parerat slaget började hon att skrika och slängde sig tillbaka i en fåtölj. Fåtöljen har armstöd av trä och hon kan ha fått skador då. Saiido kröp sedan på golvet och satte sig mot en vägg. När hon satt där dunkade hon sitt huvud mot väggen. Hon kröp sedan vidare ut från lägenheten, till trapphuset. Han sprang efter henne. När hon vände sig om mot honom ramlade hon ner för trappan. Han ramlade också ner för trappan och hamnade över henne. Han kan ha trampat på henne då. Vid fallet i trappen fick han inte några skador. Han har aldrig slagit henne med en sladd. Det var han som lärde Saiido att cykla, varför skulle han då ha något emot att hon cyklade. Den 28 oktober i år fick migrationsverket vetskap om att han och hans familj vistats i Italien innan de kom till Sverige. Han tror att Saiido ljuger för att hon därigenom skall skiljas från familjen och på så sätt slipp att skickas tillbaka till Italien.

Susanne Gustavsson har berättat i huvudsak följande. Hon träffade Saiido på förmiddagen den 15 november då Saiido kom till Ungbo. Saiido berättade för henne att Ismaail brukade slå henne och att hon var rädd för att han skulle slå ihjäl henne. Hon berättade också att hon hade svårt att hinna med läxorna eftersom hon måste hjälpa till hemma. Saiido sa att hon ville ha ett eget boende. De bestämde att Saiido skulle komma tillbaka till Ungbo kl 14 och att hon till dess skulle beställa en tolk och se till att någon person från socialtjänsten fanns där. När Saiido inte kom kl 14 ringde hon hem till henne. Senare under dagen kom Saiido, Ismaail och en syster till honom ner till Ungbo. Hon pratade i enrum med Saiido. Saiido berättade att Ismaail sparkat henne i bröstet och att han slagit hennes huvud i en vägg. Det syntes att hon hade svårt att andas och att det gjorde ont. Saiido hade en kortärmad tröja och hon såg ett märke på armen. Hon observerade också att Saiido hade en bula i huvudet.

Tingsrätten gör följande bedömning.

Saiido Mahamed Mahamuuds berättelse vinner stöd av det rättsmedicinska undersökningsprotokollet och de fotografier som tagits av skadorna. Av protokollet och fotografierna framgår att Saiido Mahamed Mahamuud vid undersökningstillfället uppvisat underhudsblödningar på armarna, axeln och bröstet. Hennes berättelse vinner också stöd av vad Susanne Gustavsson berättat.

Den berättelse som Ismaail Mahamed Mahamuud har lämnat om hur Saiido Mahamed Mahamuud fått sina skador är inte trovärdig. De skador som Saiido Mahamed Mahamuud fått kan rimligen inte uppstått på det sätt som han berättat.

Det anförda visar att Saiido Mahamed Mahamuuds berättelse om vad som hände den 15 november 2003 är trovärdig. Denna bedömning gör att tingsrätten inte heller finner anledning att betvivla hennes uppgifter om att Ismaail Mahamed Mahamuud slagit henne på kroppen med en sladd. Saiido Mahamed Mahamuuds berättelse skall därför läggas till grund för bedömningen av åtalet. Därigenom är åtalet i sin helhet styrkt. Det kan dock konstateras att misshandeln med sladden skett under tiden juli-augusti 2003. Gärningarna är att bedöma på sätt åklagaren gjort gällande.

Påföljdsfrågan

Ismaail Mahamed Mahamuud är, såvitt känt, ostraffad.

Brotten är av sådan art och har ett sådant straffvärde att annan påföljd än fängelse inte kan väljas.

Skadeståndsfrågan

Ismaail Mahamed Mahamuud har bestritt skadeståndyrkandet. Han har vitsordat skäligheten av räntheyrkandet.

Med hänsyn till tingsrättens bedömning av skuldfrågan skall Ismaail Mahamed Mahamuud utge skadestånd till Saiido Mahamed Mahamuud. Tingsrätten finner skäligt att tillerkänna henne ersättning för kränkning med 20 000 kr och för sveda och värk med 5 000 kr. Om yrkad ränta råder inte tvist.

Övriga frågor

Barkman och Stolare skall tillerkännas begärd ersättning. Denna kostnad skall stanna på staten.


Åklagaren har gjort gällande att det föreligger risk för att Ismaail Mahamed Mahamuud fortsätter att begå brott mot Saiido Mahamed Mahamuud eftersom det inte kan uteslutas att de på nytt flyttar ihop. Enligt åklagaren bör därför Ismaail Mahamed Mahamuud stanna kvar i häktet.

Saiido Mahamed Mahamuud bor nu på hemlig ort. Det får, med hänsyn till den bedömning tingsrätten gjort i skuldfrågan, anses uteslutet att hon tvingas att bo ihop med Ismaail Mahamed Mahamuud igen. Det föreligger därför ingen risk att Ismaail Mahamed Mahamuud kommer fortsätta att begå brott mot henne. Häktningsbeslutet skall därför hävas.

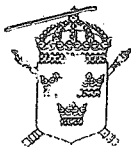
HUR MAN ÖVERKLAGAR, se bilaga 2

Den som vill överklaga domen skall göra det, på grund av mellankommande helg, senast den 29 december 2003.

På tingsrättens vägnar


Kurt Ek

Avräkningsunderlag, se aktbilaga 41



Tierps tingsrätt
Box 107
815 23 TIERP

TR mål: B822-03
Handl.: VÄLD
TIERPS TINGSRÄTT
Ink 2003-11-28

B 822-03
19

Tilltalad: efternamn och alla förnamn		Tilltalsnamn		Yrkestitel
1	Mahamed Mahamuud, Ismaail			
Personnr	Medborgare i (om ej svensk)		Telefon	Tolkbehov
650630	Somalien			somaliska
Adress				
Långgatan 34 B GIMO				
Offentlig försvarare/ombud				
S	Barkman, Lars, Box 1725, 751 47 UPPSALA			
Frihetsberövande m.m.				
Anhållen 031116 kl. 14.00; Häktad				
Delgivningsuppgifter				
Häktet Uppsala				

1-4 MISSHANDEL K 33303-03

Målsägande: Saiido Mahamed Mahamuud; personuppgifter; se särskild bilaga. Somalisk tolk erfordras.
Målsäganden företräds av målsägandebiträdet Henrik Stolare; Kungsängsgatan 14, 753 22 Uppsala.

Gärningar

1-3 Ismail Mahamed Mahamuud har vid tre olika tillfällen under tiden juni 2003 till 14 november 2003 misshandlat sin syster Saiido Mahamed Mahamuud i deras gemensamma bostad i Gimo. Misshandeln har bestått i att Ismail Mahamed Mahamuud tillfogat Saiido Mahamed Mahamuud smärta och svullnader genom att tilldela henne slag på kroppen med en sladd.

4 Ismail Mahamed Mahamuud har den 15 november 2003 misshandlat sin syster Saiido Mahamed Mahamuud i deras gemensamma bostad i Gimo. Misshandeln har bestått dels i att Ismail Mahamed Mahamuud tilldelat system ett slag i ansiktet med öppen hand varvid hon ramlat omkull på golvet, och dels i att han därefter trampat och sparkat henne i bröstet. Av misshandeln har Saiido Mahamed Mahamuud tillfogats smärta, ömhet, underhudsblödningar, underhudsmissfärgningar och andningssvårigheter.

Lagrum

3 kap 5 § brottsbalken

Bevisning

1-4 Ismail Mahamed Mahamuuds egna uppgifter

1-4 Målsägandeförhör

4 Vittnesförhör med Susanne Gustavsson och Alice Eng Lan Ho. Båda skall höras om sina iakttagelser av målsäganden och hennes skador till styrkande av misshandeln.

4 Rättsmedicinskt undersökningsprotokoll och utlåtande samt fotografier av målsägandens skador s 9-14 i fu prot.

i magen, på armar och på axeln.
justerat vid hf

Underlaget avser

Person-/samordningsnummer/födelseid 650630	Datum för dom/beslut 2003-12-04
Efternamn Mahamed Mahamuud	Förnamn Ismaail

Ovan angiven person har under en sammanhängande tid av minst 24 timmar varit frihetsberövad som anhållen, häktad eller på något annat sådant sätt som avses i 19 a § lagen (1974:202) om beräkning av strafftid m.m. eller 10 a § lagen (1998:603) om verkställighet av sluten ungdomsvård under nedan angivna tider.

Frihetsberövad

Frihetsberövandet hävt/upphört/avbrutet

Datum 031116	Datum 2003-12-04
-----------------	---------------------

Särskild anteckning

- Kriminalvårdsstyrelsen har lämnat domstolen en underrättelse om att det finns uppgifter hos Kriminalvårdsstyrelsen som är av betydelse för avräkning (8 § förordningen (1974:286) om beräkning av strafftid m.m.).

Särskild upplysning till lokal kriminalvårdsmyndighet m.fl. myndigheter

- Det finns tidigare meddelad dom, beslut eller avräkningsunderlag enligt 12 a § strafföreläggandekungörelsen (1970:60) som innehåller uppgift om frihetsberövande som har betydelse för avräkning (3 § 4 förordningen (1990:893) om underrättelse om dom i vissa brottmål, m.m.).

.....
Underskrift